

MULTI-CHANNEL CABLE FREE IN-OUT THERMOMETER

MODEL: MTR102
USER'S MANUAL

Fig.1

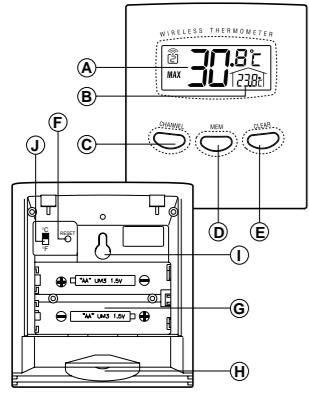


Fig.2

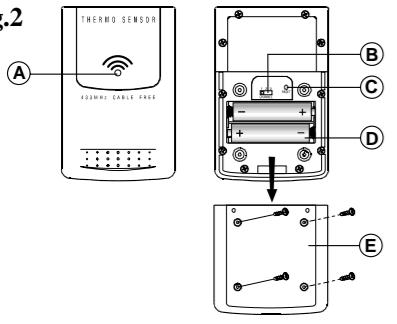


Fig.3

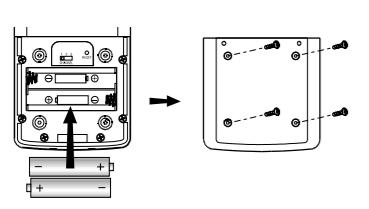


Fig.4

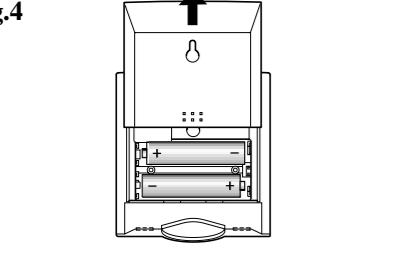
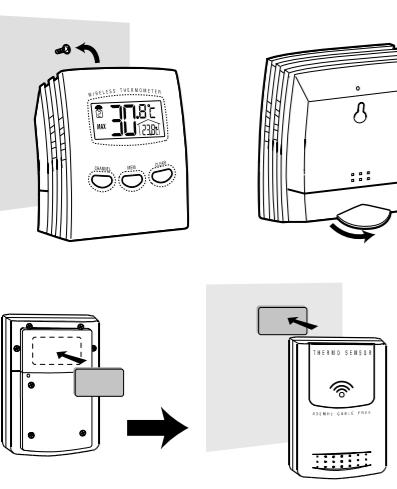


Fig.5



ENGLISH

INTRODUCTION

Congratulations on your purchasing of the MTR102 Multi-channel Cable Free In-out Thermometer.

The basic package comes with a main unit and a remote sensor. The main unit can support up to three remote sensors.

The MTR102 is very easy to use. No wire installation is required between the main unit and the remote units. As the MTR102 operates at 433MHz, it can be used in the U.S. and most places in Continental Europe.

MAIN FEATURES (Fig. 1)

- A. OUTDOOR TEMPERATURE Shows the temperature of the selected remote channel
- B. INDOOR TEMPERATURE Shows the temperature taken indoor
- C. [CHANNEL] BUTTON Selects among different channels
- D. [MEM] BUTTON Displays current, maximum or minimum temperature
- E. [CLEAR] BUTTON Cleans the memory for the indoor temperature and that for the selected channel
- F. RESET BUTTON Returns all settings to default values
- G. BATTERY COMPARTMENT Accommodates two (2) UM-3 or "AAA" size 1.5V batteries
- H. TABLE STAND Rotates out to support the unit on a flat surface
- I. WALL-MOUNT HOLE For mounting the unit on a wall
- J. °C/F SLIDE SWITCH Selects between degrees Centigrade (C) and Fahrenheit (F)

- K. WIRELESS THERMOMETER Shows the temperature of the remote unit
- L. CHANNEL SLIDE SWITCH Designates the remote unit Channel 1, Channel 2 or Channel 3
- M. RESET BUTTON Returns all settings to default values
- N. BATTERY COMPARTMENT Accommodates two (2) UM-4 or "AAA" size 1.5V batteries
- O. BATTERY DOOR

Fig.1

MAIN FEATURES: REMOTE UNIT (Fig. 2)

- A. LED INDICATOR Flashes when the remote unit transmits a reading
- B. CHANNEL SLIDE SWITCH Designates the remote unit Channel 1, Channel 2 or Channel 3
- C. RESET BUTTON Returns all settings to default values
- D. BATTERY COMPARTMENT Accommodates two (2) UM-4 or "AAA" size 1.5V batteries
- E. BATTERY DOOR

HINTS FOR BEST OPERATION

- Assign different channels to different remote units.
- Insert batteries for remote units before doing so for the main unit.
- Set the main and remote units within range (20 to 30 meters).
- Try different set-ups for best transmission and reception.
- Position the remote units away from direct sunlight, rain or snow.

BATTERY AND CHANNEL INSTALLATION: REMOTE UNIT (Fig. 3)

1. Remove the screws on the battery compartment.
2. Select the channel number on the CHANNEL slide switch.
3. Install 2 batteries (UM-4 or "AAA" size 1.5V) strictly according to the polarities shown.
4. Replace the battery compartment door and secure its screws.

Note that once a channel is assigned to a remote unit, you can only change it by removing the batteries or resetting the unit.

Note: To use the remote unit at -20.0°C (-4.0°F) or below, it is recommended to use "AAA" size Lithium batteries.

BATTERY INSTALLATION: MAIN UNIT (Fig. 4)

1. Slide open the battery compartment door.
2. Insert two (2) UM-3 or "AAA" size 1.5V batteries.
3. Press RESET.
4. Replace the battery compartment door.

GETTING STARTED

Once batteries are in place for the remote units, they will start transmitting sampling roughly at 30-second intervals.

The main unit will also start receiving once batteries are installed. The temperature of the selected channel will be displayed on the main display and the indoor temperature on the secondary display. The main unit will automatically update its readings at 30-second intervals.

If no signals are received, blanks will be displayed. Press [CHANNEL] and [MEM] simultaneously to enforce an immediate search. This is useful in synchronizing the transmission and reception of the remote and main units.

INDOOR AND OUTDOOR TEMPERATURES

The indoor temperature is shown on the secondary display.

As for the remote sites or channels, press [CHANNEL] repeatedly to go from one channel to another. The kinetic wave display on the channel number indicates the reception of that particular channel is in good order.

CAUTION

- The content of this manual is subject to change without further notice.
- Due to printing limitation, the displays shown in this manual may differ from the actual display.
- The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer.

INTENDED USE OF THE DEVICE

FRENCH

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du Thermomètre Int-Ext à Distance Multi-Canal MTR 102.

L'ensemble de base se compose d'un appareil principal et d'une sonde à distance. L'appareil principal peut soutenir jusqu'à trois sondes.

Le MTR102 est d'un usage très simple. Aucun câblage n'est requis entre l'appareil principal et les appareils à distance. Comme le MTR102 fonctionne à 433MHz, il peut être utilisé aux Etats-Unis et dans pratiquement toute l'Europe continentale.

Pour commencer le balayage automatique de tous les canaux, appuyez sur [CHANNEL] pendant deux secondes. L'appareil principal balaira tous un canal à l'autre. Le relevé d'un canal particulier s'affiche pendant cinq secondes. Appuyez sur n'importe quelle touche pour interrompre le balayage automatique.

Cette unité sera également capable de recevoir une fois que les batteries sont installées. La température du canal sélectionné sera affichée sur l'écran principal et la température intérieure sur l'écran secondaire. L'appareil principal va automatiquement mettre à jour ses lectures toutes les 30 secondes.

Si aucun signal n'est reçu, des blancs seront affichés. Appuyez sur [CHANNEL] et [MEM] simultanément pour enforcer une recherche immédiate. Cela permet de synchroniser la transmission et la réception de l'appareil principal et des unités à distance.

Si vous appuyez sur [MEM], les températures maximales et minimales affichées sont celles actuelles, jusqu'à ce que de nouveaux relevés soient enregistrés.

Maintenant, si vous appuyez sur [MEM], les températures maximales et minimales auront la même valeur que celles à présent et ne changeront qu'à réception de températures différentes.

Pour vérifier la mémoire, appuyez sur [MEM] pendant deux secondes. Les températures maximum et minimum seront effacées. Si vous appuyez sur [MEM] à ce moment-là, les températures maximum et minimum auront les mêmes valeurs que les températures actuelles, jusqu'à ce que de nouveaux relevés soient enregistrés.

Pour éteindre l'alarme, appuyez sur n'importe quelle touche ou changez de canal. Sur l'écran, l'avertisseur continuera à clignoter pour rappeler que la température reste dans la zone d'alarme.

Pour désactiver cette fonction, mettez le détecteur télécommandé sur CHANNEL 2 ou CHANNEL 3.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES: APPAREIL PRINCIPAL (Fig.1)

The maximum and minimum recorded indoor temperatures and those of each channel will be automatically stored in memory.

To display them,

1. Press [CHANNEL] to locate the desired channel.

2. Press [MEM] repeatedly to display the current, maximum (MAX) and minimum (MIN) temperatures. The readings of the indoor temperatures will also be displayed.

To clear the memory of a particular channel,

1. Press [CHANNEL] to locate the desired channel.

2. Press [CLEAR]. Note it will also erase the memory for the indoor temperatures. If you press [MEM] now, the maximum and minimum temperatures will have the same values as the current ones until different readings are recorded.

ICE WARNING FUNCTION

The MTR102 includes an ice warning alarm function. This feature is built into remote sensor CHANNEL 1 functions.

When the temperature recorded at CHANNEL 1 falls to between -2°C (28.4°F) and +3°C (37.4°F) a beeping alarm will sound; the current outdoor temperature will flash. The alarm will sound every minute so long as the recorded temperature is within alarm range. To stop the alarm, press any key or change the channel. Display features will continue to flash as a reminder that the temperature remains within the ice warning range.

TO DEACTIVATE THIS FUNCTION, SET THE REMOTE SENSOR TO CHANNEL 2 or CHANNEL 3.

DISCONNECTED SIGNALS

If without obvious reasons the display for a particular channel goes blank, press [CHANNEL] and [MEM] to enforce an immediate search. If that fails, check if the remote unit of that channel is still in place. Make sure the transmission is within range and path is clear of obstacles and interference. No reading will be shown if no remote unit is assigned to that channel.

LOW BATTERY WARNING

When it is time to replace batteries, the respective low-battery indicator will show up when the respective channel is selected. The battery level of the main unit will be shown on the indoor temperature when it is running low.

CONSEILS POUR UN MEILLEUR FONCTIONNEMENT

Attribuer différents canaux aux différents appareils à distance.

• Installer les piles des appareils à distance avant celles de l'appareil principal.

• Disposer les appareils principal et à distance à portée les uns des autres (20 à 30 mètres).

• Essayer différentes positions pour une transmission et réception optimum.

• Installer les appareils à distance à l'abri des rayons du soleil, de la pluie et de la neige.

HOW TO USE THE TABLE STAND OR WALL MOUNTING (Fig. 5)

Shows the temperature of the selected remote channel

B. INDOOR TEMPERATURE Shows the temperature taken indoor

C. [CHANNEL] BUTTON Selects among different channels

D. [MEM] BUTTON Displays current, maximum or minimum temperature

E. [CLEAR] BUTTON Cleans the memory for the indoor temperature and that for the selected channel

F. RESET BUTTON Returns all settings to default values

G. BATTERY COMPARTMENT Accommodates two (2) UM-3 or "AAA" size 1.5V batteries

H. TABLE STAND Rotates out to support the unit on a flat surface

I. WALL-MOUNT HOLE For mounting the unit on a wall

J. °C/F SLIDE SWITCH Selects between degrees Centigrade (C) and Fahrenheit (F)

INSTALLATION DES PILES SELECTION DU CANAL : SONDE (Fig. 3)

La sonde utilise deux piles de type LR 03. Pour les installer :

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles.

2. Sélectionnez le numéro de canal à l'aide du commutateur CHANNEL.

3. Installez les 2 piles (UM-4 ou AAA / LR03, 1.5V) en respectant strictement les polarités indiquées.

4. Remplacez le couvercle, puis révissez les vis.

Lorsque le témoin d'usure des piles situé sur l'unité principale s'allume, remplacez les piles de l'unité de canal concerné. (Répétez les étapes de la rubrique "AVANT DE COMMENCER").

Notez qu'ensuite le canal attribué à la sonde, ce canal ne peut être changé qu'enlevant les piles ou en effectuant une remise à zéro.

Notez pour utiliser l'appareil à distance à températures égales ou inférieures à -20°C, il est recommandé d'utiliser des piles au lithium de taille AAA/R3.

4. Do not tamper with the unit's internal components. Doing so will terminate the unit's warranty and may cause damage. The unit contains no user-serviceable parts.

MAINTENANCE

When handled properly, this unit is engineered to give you years of satisfactory service. Here are a few product care instructions:

1. Do not immerse the unit in water. If the unit comes in contact with water, dry it immediately with a soft lint-free cloth.

2. Do not clean the unit with abrasive or corrosive materials. Abrasive cleaning agents may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.

3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature, or humidity. Such treatment may result in malfunction, a shorter electronic life span, damaged batteries, or distorted parts.

4. Do not tamper with the unit's internal components. Doing so will terminate the unit's warranty and may cause damage. The unit contains no user-serviceable parts.

MAIN FEATURES: REMOTE UNIT (Fig. 2)

A. LED INDICATOR Flashes when the remote unit transmits a reading

B. CHANNEL SLIDE SWITCH Designates the remote unit Channel 1, Channel 2 or Channel 3

C. RESET BUTTON Returns all settings to default values

D. BATTERY COMPARTMENT Accommodates two (2) UM-4 or "AAA" size 1.5V batteries

E. BATTERY DOOR

HINTS FOR BEST OPERATION

• Assign different channels to different remote units.

• Insert batteries for remote units before doing so for the main unit.

• Set the main and remote units within range (20 to 30 meters).

• Try different set-ups for best transmission and reception.

• Position the remote units away from direct sunlight, rain or snow.

BATTERY AND CHANNEL INSTALLATION: REMOTE UNIT (Fig. 3)

1. Remove the screws on the battery compartment.

2. Select the channel number on the CHANNEL slide switch.

3. Install 2 batteries (UM-4 or "AAA" size 1.5V) strictly according to the polarities shown.

4. Replace the battery compartment door and secure its screws.

Note that once a channel is assigned to a remote unit, you can only change it by removing the batteries or resetting the unit.

Note: To use the remote unit at -20.0°C (-4.0°F) or below, it is recommended to use "AAA" size Lithium batteries.

BATTERY INSTALLATION: MAIN UNIT (Fig. 4)

1. Slide open the battery compartment door.

2. Insert two (2) UM-3 or "AAA" size 1.5V batteries.

3. Press RESET.

4. Replace the battery compartment door.

GETTING STARTED

Once batteries are in place for the remote units, they will start transmitting sampling roughly at 30-second intervals.

The main unit

TEMPERATURE INTERNE ED ESTERNE

La temperatura interna appare sul display secondario.

Per passare da un canale a un altro, premere ripetutamente il pulsante [CHANNEL]. L'onda cinetica che appare sul numero del canale indica che la ricezione relativa a questo canale è buona.

Icona onda cinetica			
Display designato	Postazione esterna-Canale Uno	Postazione esterna-Canale Due	Postazione esterna-Canale Tre

Per avviare una ricerca automatica di tutti i canali, tenere premuto per due secondi il pulsante [CHANNEL]. L'unità principale analizzerà in successione i vari canali, ripetendo il procedimento. Il lettore relativo ai singoli canali apparirà per cinque secondi. Per arrestare la ricerca automatica, premere un tasto qualsiasi.

MANCATA RICEZIONE

Se, senza motivi apparenti, la temperatura di un particolare canale scompare, premere [CHANNEL] e [MEM] per avviare una ricerca immediata.

Se ciò non sortisce l'effetto desiderato:

- Controllare che il sensore esterno cui è stato assegnato il canale sia ancora in posizione.
- Controllare la carica delle pile del sensore esterno e dell'unità principale e sostituirle all'occorrenza. Va notato che quando la temperatura scende sotto il punto di congelamento, le pile dei sensori si congelano, riducendo la loro efficienza.
- Controllare che la trasmissione rientri nel campo prescritto e che il percorso sia privo di ostacoli o interferenze. Eventualmente avvicinare i sensori esterni all'unità principale.

FUNZIONE PREAVVISO DI GELATO

MTR102 possiede la funzione di preavviso gelato. Un segnale acustico entra in funzione quando la temperatura rilevata sul canale 1 oscilla tra -2°C (28.4°F) e +3°C (37.4°F). Il segnale si sentirà ad intervalli di un minuto finché le temperature rilevate rientrano in quei valori ed il valore relativo alla temperatura esterna lampeggerà. Per interrompere il segnale acustico, premete qualsiasi pulsante o cambiate canale. Il display continuerà a lampeggiare finché la temperatura rimarrà nei valori di preavviso di gelato.

Per disattivare la funzione, posizionare il sensore esterno sui canali 2 o 3.

INTERFERENZE NELLE TRASMISSIONI

I segnali provenienti da altri dispositivi domestici, come campanelli, sistemi di sorveglianza e dispositivi di controllo dell'ingresso, possono interferire con i segnali di questo prodotto e causare un malfunzionamento temporaneo della ricezione. Ciò è normale e non condiziona il rendimento generale del prodotto.

La trasmissione e la ricezione delle informazioni relative alla temperatura riprenderà non appena l'interferenza scomparirà.

INDICATORE DI BASSA CARICA DELLE PILE

Quando il pulsone esterno stanno per esaurirsi, il relativo indicatore si accende non appena viene selezionato il relativo canale. Il livello di bassa carica delle pile dell'unità principale viene mostrato in corrispondenza della temperatura interna.

COME USARE IL SUPPORTO DA TAVOLO O IL FORO DI MONTAGGIO A PARETE (Fig. 5)

Estrarre il cavalletto sul retro per posizionare l'unità su una superficie piana. Alternativamente si può montare l'unità su una parete fissandola tramite il foro incassato.

Il sensore esterno può essere fissato in posizione usando il nastro in Velcro®.

IL PULSANTE RESET

Il pulsante [RESET] permette di migliorare la sincronizzazione dei segnali dopo la sostituzione delle pile o quando l'unità opera in modo anomalo. Premere il pulsante usando un oggetto appuntito. Tutte le impostazioni ritornano ai valori preimpostati.

PRECAUZIONI

Questo prodotto è studiato per un funzionamento ottimale e duraturo a condizione che venga maneggiato con cura. Attenersi alle seguenti precauzioni:

- Non immergere l'unità in acqua.
- Non pulire l'unità con sostanze abrasive o corrosive, poiché possono scalfire i componenti di plastica e corrodere il circuito elettronico.
- Non sottoporre l'unità a forze eccessive, urti, polvere o temperature eccessive o umidità che possono provocare malfunzionamenti, ridurre la durata dei circuiti elettronici, danneggiare le pile o distorcere i componenti.
- Non manomettere i componenti interni dell'unità. Così facendo si rende nulla la garanzia e si possono causare danni. L'unità non contiene componenti che possono essere riparati dall'utente.
- Usare solo pile nuove, come specificato nelle istruzioni. Non mischiare pile nuove con pile vecchie, poiché queste ultime possono rilasciare sostanze corrosive per i circuiti.
- Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

DATI TECNICI

Misurazione delle temperature

Unità principale

Misurazione della temperatura interna

Campo di esercizio consigliato : da -5°C a +50°C (da 23°F a 122°F)

Risoluzione di temperatura : 0,1°C (0,2°F)

Indicazione della temperatura in °C o °F

Sensore esterno

Campo di esercizio consigliato : da -20°C a +60°C (da 4°F a 140°F)

Frequenza di trasmissione RF : 433 MHz

Nr di sensori esterni : massimo 3

Raggio di trasmissione RF : massimo 30 metri (area aperta)

Ciclo di rilevamento temperatura : circa 30 secondi

Alimentazione

Unità principale : 2 pile tipo UM-3 o "AA" da 1,5 V

Sensore esterno : 2 pile ministilo UM-4 o "AAA" da 1,5 V

Peso

Unità principale : 76 g (pile escluse)

Sensore esterno : 83 g (pile escluse)

Dimensioni

Unità principale : 83 (L) x 74 (W) x 30 (T) mm

Sensore esterno : 105 (L) x 70 (W) x 22,5 (T) mm

OSSERVANZA DELLE NORME VIGENTI

Nota di Conformità R&TTE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999/5/CE di R&TTE, se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Compatibilità elettromagnetica (Articolo 3.1.b della Direttiva R&TTE)

Standard applicati ETS 300 683 : 1997

Uso corretto dello spettro delle radiofrequenze (Articolo 3.2 della Direttiva R&TTE)

Standard applicati EN300 220-1 : 1997

CONFERME PER L'USO CONSENTITO

AVVERTENZE			
- Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.			
- Per via delle limitazioni di stampa, i display mostrati in questo manuale possono differire dai display effettivi.			
- Il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il permesso del produttore.			
- Le caratteristiche tecniche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso			

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por la compra del Termómetro interior/exterior inalámbrico multicanal MTR102.

El paquete básico se suministra con una unidad principal y un sensor remoto.

La unidad principal puede soportar hasta tres sensores remotos.

El MTR102 es muy fácil de utilizar. No se necesita conexión de cables entre la unidad principal y las unidades remotas.

Para DESACTIVAR ESTA FUNCIÓN, AJUSTE EL SENSOR DE CONTROL A CANAL 2 O CANAL 3.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES: UNIDAD PRINCIPAL (Fig. 1)

A. TEMPERATURA EXTERIOR

Muestra la temperatura del canal remoto seleccionado

B. TEMPERATURA INTERIOR

Muestra la temperatura interior

C. BOTÓN [CHANNEL]

Selecciona entre canales diferentes

D. BOTÓN [MEM]

Pantalla de temperatura máxima o mínima

E. BOTÓN [CLEAR]

Borra la memoria para la temperatura interior y para el canal seleccionado

F. BOTÓN [RESET]

Pone todos los ajustes a los valores por omisión

G. COMPARTIMENTO DE PILAS

Necesita dos pilas UM-3 o "AAA", 1,5V

H. SOPORTE DE MESA

Se despliega para apoyar la unidad sobre una superficie plana.

I. AGUJERO PARA MONTAJE EN PARED

Dar la vuelta al botón del soporte de mesa para colocar la unidad principal sobre una superficie plana. O si lo prefiere, puede ocultar el soporte y montar la unidad sobre la pared utilizando el agujero provisto.

Para la unidad remota, utilice la cinta Velcro, para sujetarla en su sitio.

FUNCIONES PRINCIPALES: UNIDAD REMOTA (Fig. 2)

A. INDICADOR LED

Parpadea cuando la unidad remota transmite una lectura

B. INTERRUPTOR PARA CAMBIAR DE CANALES

Designa el Canal 1, Canal 2 o Canal 3 de la unidad remota

C. BOTON RESET

Vuelve todos los ajustes a los valores por defecto

D. COMPARTIMENTO DE PILAS

Necesita dos pilas UM-4 o "AAA", 1,5V

E. TAPA DEL COMPARTIMENTO DE PILAS

Se despliega para apoyar la unidad sobre una superficie plana.

COMO USAR EL SOPORTE DE MESA O LA MONTURA DE LA PARED (Fig. 5)

Dar la vuelta al botón del soporte de mesa para colocar la unidad principal sobre una superficie plana. O si lo prefiere, puede ocultar el soporte y montar la unidad sobre la pared utilizando el agujero provisto.

Para la unidad remota, utilice la cinta Velcro, para sujetarla en su sitio.

PRECAUCION SOBRE LAS PILAS USADAS

Cuando hay que reemplazar las pilas, el indicador de pilas respectivo se mostrará cuando se seleccione el canal respectivo. El nivel de pila de la unidad principal se mostrará en la temperatura interior cuando se esté gastando.

COMO USAR EL SOPORTE DE MESA O LA MONTURA DE LA PARED (Fig. 5)

Dar la vuelta al botón del soporte de mesa para colocar la unidad principal sobre una superficie plana. O si lo prefiere, puede ocultar el soporte y montar la unidad sobre la pared utilizando el agujero provisto.

Para la unidad remota, utilice la cinta Velcro, para sujetarla en su sitio.

INSTALACION DE PILAS Y CANALES: UNIDAD REMOTA (Fig. 3)

1. Saque los tornillos del compartimento de pilas.

2. Seleccione el número de canal en el botón de selección de CANAL.

3. Por favor, coloque 2 pilas UM-4 o "AAA", 1,5V según la indicación de la polaridad.

4. Vuelva a colocar el compartimento de pilas y asegure los tornillos.

Reemplace las pilas cuando el indicador de pilas de un canal específico ilumine en la unidad principal. (Repita los pasos descritos en la sección "ANTES DE EMPEZAR".)

Observe que una vez se asigne un canal a una unidad remota, solo puede cambiarla sacando las pilas o reajustando la unidad.

Nota: Para utilizar la unidad remota a una temperatura de -20°C (-4°F) o inferior, se recomienda utilizar pilas de litio "AAA".

ESPECIFICACIONES

Medida de la temperatura

Unidad principal

Límite de funcionamiento propuesto : -5,0°C a +50°C (23,0°F a 122,0°F)

Resolución de temperatura : 0,1°C (0,2°F)

Visualización de temperatura en °C o °F

Unidad Remota

Límite de funcionamiento propuesto : -20,0°C a +60,0°C (4,0°F a 140,0°F)

RF Frecuencia de Transmisión : 433 MHz

Número de canales : Máximo de 3